БИБЛІОТЕКА
ЮРИДИЧЕСКОЙ
АКАДЕМІИ
711
30

КОМИТЕТЪ ИНОСТРАННЫХЪ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЪ ВО ФРАНЦІИ.

Французовъ нерѣдко упрекаютъ въ чрезмѣрномъ игнорированіи того, что дѣлается у другихъ народовъ. Однако упрекъ этотъ, быть можетъ и очень основательный по отношенію къ прошлому, въ послѣднее время становится все менѣе заслуженнымъ. Въ частности для изученія иностранныхъ законодательствъ во Франціи сдѣлано довольно многое, чѣмъ она въ правѣ гордиться и что̀ можетъ служить завиднымъ и поучительнымъ образцомъ для другихъ государствъ. Этимъ многимъ она обязана главнымъ образомъ двумъ учрежденіямъ — частному Обществу „Société de législation comparée“ и оффиціальному государственному учрежденію „Comité de législation étrangère“, состоящему при министерствѣ юстиціи. Имѣя въ виду въ настоящей статьѣ сдѣлать очеркъ организаціи и дѣятельности „Комитета иностранныхъ законодательствъ“, я считаю нелишнимъ предварить его нѣкоторыми свѣдѣніями объ „Обществѣ для сравнительнаго изученія законодательствъ“, — тѣмъ болѣе, что именно въ средѣ этого Общества возникла и самая мысль объ устройствѣ Комитета.

Société de législation comparée было организовано въ Парижѣ, по частной иниціативѣ, въ 1869 г., привлекши на первыхъ жѐ порахъ до 250 членовъ изъ среды магистратуры, адвокатуры, профессоровъ юридическихъ факультетовъ, членовъ законодательныхъ палатъ и представителей различныхъ отраслей администраціи. Главными задачами этого Общества поставлены были изученіе и обсужденіе, на періодическихъ собраніяхъ его, новыхъ законодательныхъ реформъ, предпринимаемыхъ въ иностранныхъ государствахъ, а также изученіе иностранныхъ законодательствъ по тѣмъ вопросамъ, которые выступали на очередь

въ дѣятельности французскихъ палатъ. Иниціаторы Общества съ самаго начала озаботились устранить изъ дѣятельности его какой-либо партійный характеръ, имѣя въ виду обезпечить за нею возможно болѣе полное безпристрастіе, какъ первое условіе спокойнаго, всесторонняго и основательнаго изученія подлежащихъ вопросовъ. Съ этою цѣлью въ уставъ Общества была внесена особая статья, гласящая, что ни по какимъ вопросамъ, обсуждаемымъ въ собраніяхъ Общества, оно не дѣлаетъ никакихъ постановленій. Это условіе сдѣлало возможнымъ участіе въ дѣятельности Общества представителей самыхъ разнообразныхъ политическихъ взглядовъ. Число участниковъ его постоянно возрастало и въ послѣдніе годы дошло до 1,500, изъ которыхъ болѣе 350—иностранные члены Общества.

Во главѣ Общества стоитъ президентъ, избираемый на два года. Выборъ падаетъ обыкновенно на кого-либо изъ наиболѣе видныхъ дѣятелей профессуры, магистратуры, адвокатуры и политическаго міра—главныхъ категорій, поставляющихъ контингентъ участниковъ Общества. Первымъ президентомъ (1869 — 1871) былъ покойный Эдуардъ Лабуле, извѣстный профессоръ Collége de France по каѳедрѣ иностранныхъ законодательствъ и талантливый публицистъ, оказавшій не малое вліяніе на развитіе политическаго образованія во Франціи. Послѣ него президентами Общества были — Ренуаръ, Дюфоръ, Леонъ Ококъ, Ларомбьеръ, Жидъ, Дюверже, Барбу, Родольфъ Дарестъ, Александръ Рибо, Бюфнуаръ, Дю-Битъ и наконецъ на 1893—1894 г. президентомъ былъ избранъ Феро-Жиро, членъ кассаціоннаго суда.

Первоначально дѣятельность Общества выражалась въ заслушиваніи и обсужденіи докладовъ и сообщеній членовъ его по различнымъ вопросамъ законодательной практики иностранныхъ государствъ, причемъ для печатанія этихъ докладовъ и отчетовъ о преніяхъ по нимъ Общество на первыхъ же порахъ завело свой періодическій органъ — „Bulletin mensuel de la Société de législation comparée“. Издаваемый и понынѣ, этотъ „Бюллетень“ за двадцатипятилѣтній періодъ даетъ обильный и интересный матеріалъ по самымъ разнообразнымъ отраслямъ положительнаго права различныхъ государствъ. Съ 1871 года Общество находитъ возможнымъ расширить свою дѣятельность и предпринимаетъ изданіе „Ежегодниковъ иностранныхъ законодательствъ“ (Annuaires de législation étrangère). Въ этихъ „Ежегодникахъ“—объемистыхъ томахъ—регулярно изъ года въ годъ дается обзоръ важнѣйшихъ законодательныхъ актовъ, принятыхъ

за данный періодъ во всѣхъ государствахъ Европы, а также важнѣйшихъ государствахъ Америки и другихъ частей свѣта. Кромѣ текста вотированныхъ актовъ, сообщаются данныя о мотивахъ важнѣйшихъ законопроектовъ, свѣдѣнія о дебатахъ, сопровождавшихъ ихъ обсужденіе, выясняется связь новаго закона съ прежнимъ законодательствомъ и т. д. Для составленія этихъ сборниковъ болѣе дѣятельные члены Общества образуютъ особыя группы, распредѣляя между собою работы по составленію обзоровъ законодательнаго движенія въ различныхъ государствахъ. Основаніемъ при распредѣленіи этихъ группъ служатъ языки: такъ, секція англійскаго языка (section de la langue anglaise) занимается обзоромъ законодательнаго движенія въ Англіи и ея владѣніяхъ въ Индіи, Австраліи, Канадѣ, въ Соединенныхъ Штатахъ Сѣверной Америки; члены секціи южныхъ и восточныхъ языковъ (section des langues du Midi et de l'Orient) занимаются обзоромъ законодательствъ Италіи, Испаніи, Португаліи, Турціи, южно-американскихъ государствъ и др.; секція сѣверныхъ языковъ (section des langues du Nord) работаетъ надъ обозрѣніемъ законодательствъ Германіи, Австро-Венгріи, Нидерландовъ, нѣмецкихъ кантоновъ Швейцаріи и т. д. Наконецъ, съ 1883 года Общество дѣлаетъ новый шагъ на пути развитія своей дѣятельности и издаетъ „Ежегодники французскаго законодательства“ (Annuaires de législation française) по тому же плану, какъ и обзоры иностранныхъ законодательствъ. Вышедшіе до настоящаго времени томы обоихъ „Ежегодниковъ“ представляютъ собою, въ сложности, богатѣйшій матеріалъ для изученія законодательной дѣятельности современныхъ государствъ, — матеріалъ, о важномъ значеніи котораго нѣтъ надобности распространяться, тѣмъ болѣе, что коллекція эта является единственнымъ систематическимъ собраніемъ относящихся сюда данныхъ [1]).

Эти „Ежегодники“, въ связи съ многотомною коллекціею періодическаго „Бюллетеня“, служатъ живыми показателями огромныхъ заслугъ „Общества для сравнительнаго изученія законодательствъ“ передъ наукою и практикою. Но, помимо этихъ непосредственныхъ заслугъ Общества, за нимъ должна быть

---

[1]) Отдѣльные томы Annuaire de législation étrangère продаются по 18 фр., а Annuaire de législation française—по 3 фр. Члены Общества со времени своего вступленія въ него получаютъ оба Ежегодника и Bulletin mensuel безплатно (членскій взносъ—20 фр. въ годъ); вышедшіе же ранѣе томы они получаютъ съ уступкою, платя 10 фр. за томъ Annuaire de législation étrangère, 1 фр. за томъ Annuaire de législation française и 6 фр. за годовой экземпляръ Bulletin mensuel.

признана и важная заслуга въ дѣлѣ устройства „Комитета иностранныхъ законодательствъ“ — учрежденія, которое, будучи обязано Обществу своимъ происхожденіемъ, находится съ нимъ, какъ это будетъ видно ниже, въ самомъ тѣсномъ взаимодѣйствіи.

Работы „Общества для сравнительнаго изученія законодательствъ“, особенно по составленію систематическихъ ежегодныхъ обзоровъ, не замедлили обнаружить живую потребность въ такомъ учрежденіи, которое сосредоточивало бы въ себѣ по возможности всѣ тексты иностранныхъ законодательныхъ актовъ и матеріаловъ для нихъ, а также данныя о практическомъ примѣненіи законодательныхъ мѣръ и наконецъ ихъ теоретическомъ и историческомъ освѣщеніи. Образованіе такого учрежденія было бы, конечно, слишкомъ затруднительно и, пожалуй, даже не по силамъ частнымъ лицамъ, каковы бы ни были ихъ энергія и интересъ къ дѣлу. Естественно возникла мысль о содѣйствіи государства, которое безъ особенныхъ затратъ могло бы доставить всѣ нужныя условія успѣшности предпріятія и прежде всего — обезпечить, путемъ дипломатическихъ сношеній, правильный и постоянный притокъ законодательныхъ текстовъ отъ всѣхъ цивилизованныхъ государствъ.

Въ 1875 году идея устройства спеціальной коллекціи иностранныхъ законодательствъ была выражена въ средѣ „Общества для сравнительнаго изученія законодательствъ“; по предложенію Дюверже, профессора парижскаго юридическаго факультета, совѣтъ Общества призналъ весьма полезнымъ образованіе при министерствѣ юстиціи „библіотеки сравнительнаго права“, которая была бы доступна для публики. Идея эта встрѣтила большое сочувствіе со стороны одного изъ основателей и дѣятельныхъ членовъ названнаго Общества, г. Александра Рибо (впослѣдствіи перваго министра), занимавшаго въ то время должность генеральнаго секретаря министерства юстиціи. Содѣйствіе г. Рибо обезпечило быстрое и вполнѣ успѣшное осуществленіе благой идеи. По его предложенію, бывшій въ то время министромъ юстиціи и президентомъ совѣта министровъ Дюфоръ издалъ, 27 марта 1876 г., распоряженіе (arrêté), которымъ постановлено: 1) образовать при министерствѣ юстиціи собраніе иностранныхъ законовъ (une collection des lois étrangères) и 2) организовать Комитетъ изъ нѣсколькихъ лицъ по назначенію министра юстиціи, на который возлагались двоякаго рода обязанности: а) руководить составленіемъ образуемой коллекціи и озаботиться группировкою и сохраненіемъ документовъ, долженствующихъ войти въ ея составъ, и б) представлять вниманію министра юстиціи,

какіе иностранные кодексы Комитетъ признаетъ полезнымъ перевести на французскій языкъ.

Заботы о библіотекѣ и о переводѣ иностранныхъ кодексовъ и составляютъ два главные предмета вѣдомства Комитета, дѣятельность котораго по отношенію къ нимъ представляется въ слѣдующемъ видѣ [2]).

Библіотека Комитета иностранныхъ законодательствъ расположена въ помѣщеніи министерства юстиціи, но представляется совершенно отдѣльною отъ административной библіотеки и архива министерства. Послѣдняя состоитъ изъ книгъ, посвященныхъ почти исключительно французскому праву, и находится въ пользованіи служащихъ въ министерствѣ, между тѣмъ какъ библіотека Комитета открыта для публики и посвящена всецѣло иностраннымъ законодательствамъ и международному праву.

Библіотека находится подъ двоякаго рода контролемъ: во-первыхъ, научнымъ контролемъ Комитета иностранныхъ законодательствъ, который выражается главнымъ образомъ въ предложеніяхъ относительно пріобрѣтенія изданій, въ наблюденіи и руководствѣ составленіемъ печатныхъ каталоговъ,—и во-вторыхъ, административнымъ контролемъ министра юстиціи, или, точнѣе, его представителя, директора департамента гражданскихъ дѣлъ (Directeur des affaires civiles), который разрѣшаетъ вопросы относительно пріобрѣтенія книгъ путемъ покупки и вообще регулируетъ детали управленія учрежденіемъ, поскольку дѣятельность его сопровождается расходованіемъ денежныхъ суммъ.

Библіотека Комитета образовалась и пополняется частью даровыми пріобрѣтеніями, частью покупками.

Даровыя пріобрѣтенія и пожертвованія поступаютъ отъ частныхъ лицъ, отъ нѣкоторыхъ французскихъ государственныхъ установленій и отъ иностранныхъ правительствъ. Значительную долю пожертвованій составляютъ приношенія французскихъ и иностранныхъ авторовъ, которые имѣли случай пользоваться при составленіи своихъ работъ услугами библіотеки Комитета. Изъ государственныхъ установленій министерство иностранныхъ дѣлъ

---

[2]) Настоящій очеркъ составленъ мною главнымъ образомъ на основаніи данныхъ, любезно сообщенныхъ мнѣ, въ особой запискѣ, президентомъ Комитета иностранныхъ законодательствъ, г. Леономъ Ококъ (Léon Aucoc), членомъ Института и бывшимъ президентомъ Отдѣленія Государственнаго Совѣта. Кромѣ того я отчасти воспользовался брошюрою г. Ококъ—Les études de législation comparée en France, P. 1889, и брошюрою—Réformes et projets judiciaires (1875—1876), P. 1877 (Extrait de la „Revue critique de législation et de jurisprudence“ 15 mars 1877).

постоянно передаетъ Комитету законодательные документы, поступающіе отъ консуловъ, а также сообщаетъ выписи изъ донесеній своихъ дипломатическихъ агентовъ и консуловъ, поскольку они касаются тѣхъ или другихъ законодательныхъ реформъ въ той или другой странѣ.

Наконецъ, особенно драгоцѣннымъ источникомъ постояннаго обогащенія библіотеки даровыми поступленіями является правильно организованный обмѣнъ законодательными матеріалами съ иностранными государствами. Въ силу соглашеній съ иностранными правительствами, Комитетъ препровождаетъ въ извѣстныя учрежденія (министерства юстиціи или иностранныхъ дѣлъ) подлежащихъ государствъ экземпляры французскихъ оффиціальныхъ изданій, какъ-то: Bulletin des lois de la République Française, Bulletin officiel du Ministère de la Justice Français, Des Statistiques de la Justice civile et criminelle, а также издаваемые Комитетомъ переводы кодексовъ,—и, въ обмѣнъ на эти изданія, получаетъ сборники иностранныхъ законовъ и другіе оффиціальные документы. Взаимная передача обмѣниваемыхъ изданій производится большею частью путемъ дипломатическимъ, но во многихъ случаяхъ Комитетъ имѣетъ непосредственныя сношенія съ иностранными учрежденіями (напр., съ нашей Коммиссіей по составленію гражданскаго уложенія, съ министерствомъ юстиціи Норвегіи, законодательнымъ совѣтомъ главнаго управленія англійскими владѣніями въ Индіи, и др.) въ лицѣ главныхъ начальниковъ, ихъ секретарей или библіотекарей.

Кромѣ указанныхъ способовъ, библіотека пополняется также покупкою книгъ, на что ежегодно расходуется нѣсколько тысячъ франковъ. Книги и изданія, подлежащія покупкѣ, рекомендуются иногда частными лицами, занимающимися въ библіотекѣ, чаще же библіотекарями, постоянно слѣдящими за научно-литературными новостями въ области сравнительнаго изученія права и законодательства. Вопросы о покупкѣ новыхъ книгъ поступаютъ на разсмотрѣніе и рѣшеніе Комитета, который постановляетъ о желательности пріобрѣтенія ихъ; самое же разрѣшеніе произвести эти пріобрѣтенія принадлежатъ министру юстиціи, или, точнѣе, его делегату, директору департамента гражданскихъ дѣлъ.

Пополненіе библіотеки Комитета шло весьма успѣшно. Черезъ три года по основаніи, въ 1879 г., библіотека уже насчитывала 1,664 названія, составлявшія около 5,000 томовъ. Въ 1889 г. было выпущено второе изданіе каталога библіотеки; онъ заключалъ въ себѣ уже 4,062 названія и болѣе 18,000 томовъ. Съ тѣхъ поръ поступило еще около 1,000 названій, причемъ общее число

томовъ превышаетъ въ настоящее время 25,000. Имѣющіеся въ библіотекѣ законодательные тексты и другіе матеріалы касаются свыше 200 государствъ въ различныхъ частяхъ свѣта.

Нахожу нужнымъ сказать нѣсколько словъ о каталогѣ библіотеки, изданномъ въ январѣ 1889 г. Каталогъ этотъ [3]) представляетъ собою объемистый (стр. XL+718) томъ, напечатанный на прекрасной бумагѣ въ національной типографіи. Онъ открывается рядомъ документовъ объ основаніи и устройствѣ Комитета и его библіотеки. Самый каталогъ распадается на три части и приложеніе. Кромѣ того въ началѣ дается списокъ имѣющихся въ библіотекѣ общихъ сочиненій по различнымъ юридическимъ и экономическимъ вопросамъ (всего 153 названія, распредѣленныя по группамъ—естественное право и философія права, церковное право, законодательства древняго міра и среднихъ вѣковъ, политическая экономія и статистика, географія и разныя сочиненія). Первая часть каталога заключаетъ въ себѣ перечень изданій по международному праву, разбитыхъ на рубрики—общія сочиненія, сочиненія и изданія по международному праву публичному, уголовному и частному (всего 323 названія). Вторая часть каталога посвящена сравнительному законодательству (всего 303 названія) и заключаетъ въ себѣ слѣдующіе отдѣлы: сборники общаго характера, публичное и административное право (съ подъ-отдѣлами—общія сочиненія, политическая организація, отношенія церкви и государства, финансы, народное просвѣщеніе, общественное призрѣніе, соціальные вопросы, мѣстная администрація, разные предметы), судоустройство и судопроизводство, уголовное право, гражданское право, торговое и промышленное право, литературная, художественная и промышленная собственность. Главная, третья часть каталога посвящена современнымъ законодательствамъ иностранныхъ государствъ (всего 3,888 названій). Опись относящихся сюда сочиненій, законодательныхъ текстовъ и другихъ матеріаловъ дается въ алфавитномъ порядкѣ французскихъ названій государствъ, причемъ по отношенію къ каждому изъ нихъ перечень дается по рубрикамъ, принятымъ для второй части каталога. Наконецъ въ приложеніи данъ списокъ различныхъ справочныхъ изданій и словарей. Каталогъ заключается двумя прекрасно составленными указателями, значительно облегчающими пользованіе библіотекою—указателемъ именъ авторовъ и предметнымъ указателемъ.

---

[3]) Въ теченіе нынѣшняго (1894) года, какъ мнѣ сообщаютъ, должно появиться дополненіе къ этому каталогу.

Ближайшее завѣдываніе библіотекою находится въ рукахъ библіотекаря и его помощника. Въ число ихъ обязанностей входитъ между прочимъ и сообщеніе справокъ по тому или другому вопросу сравнительнаго законодательства, въ отвѣтъ на запросы министерствъ и другихъ государственныхъ установленій, а также парламентскихъ коммиссій.

Библіотека открыта ежедневно, кромѣ субботы, воскресенья и неприсутственныхъ дней, съ 1 часу до 5 час. пополудни. Она закрыта для публики въ теченіе судебнаго вакаціоннаго времени, съ 15 августа по 15 октября.

Доступъ въ занятіямъ въ библіотекѣ свободенъ: по регламенту ея, лица, желающія быть допускаемыми къ занятіямъ въ ней, должны только указать предметъ ихъ и сообщить секретарю Комитета (онъ-же библіотекарь) свои имена и профессіи. На домъ книги и документы ни подъ коимъ видомъ не могутъ быть выдаваемы. По свѣдѣніямъ, сообщеннымъ мнѣ, составъ лицъ, пользующихся библіотекою, чрезвычайно разнообразенъ. „Имѣются среди нихъ, какъ и во всякой библіотекѣ, свои habitués—профессора, работающіе надъ своими курсами или изслѣдованіями по международному праву или сравнительному законодательству, молодые люди, подготовляющіе докторскую диссертацію, писатели, составляющіе какой-нибудь мемуаръ для участія въ конкурсѣ на премію отъ института. Рядомъ съ ними идутъ читатели болѣе случайные: адвокатъ, которому приходится вести какой-нибудь процессъ за-границею,—нотаріусъ какого-нибудь иностранца, умершаго въ Парижѣ, на котораго, какъ повѣреннаго покойнаго, возложена ликвидація наслѣдства, состоящаго изъ имѣній, находящихся въ двухъ или трехъ иностранныхъ государствахъ,—депутатъ, желающій въ подкрѣпленіе вносимаго имъ въ парламентъ законопроекта привести указаніе на примѣры Англіи, Италіи или другой какой-нибудь страны,—банкиръ, который желаетъ ознакомиться съ государственнымъ устройствомъ и законодательствомъ какой-нибудь южно-американской республики, прежде чѣмъ принять участіе въ финансовой операціи, касающейся ея.“ Многіе изъ такихъ посѣтителей, входя въ библіотеку, имѣютъ лишь весьма смутное понятіе о нужныхъ для нихъ матеріалахъ. На помощь имъ охотно приходитъ библіотекарь, давая указанія, облегчающія дальнѣйшія разысканія посѣтителей. Впрочемъ самыхъ справокъ или консультацій частнымъ лицамъ персоналъ библіотеки не выдаетъ. Это, во-первыхъ, требовало бы отъ нихъ часто слишкомъ много времени и усилій, а во-вторыхъ, такимъ консультаціямъ могли бы при-

писывать своего рода оффиціальное значеніе, что представляло бы значительное неудобство.

Это обстоятельство, въ связи съ желаніемъ Комитета облегчить полученіе такихъ справокъ лицамъ, которыя сами почему-либо не могутъ сдѣлать ихъ, привело къ мысли о пользѣ имѣть при Комитетѣ особыхъ сотрудниковъ или консультантовъ. Еще въ мартѣ 1882 года президентъ Комитета г. Леонъ Ококъ представилъ министру юстиціи докладъ слѣдующаго содержанія: „Съ тѣхъ поръ какъ библіотека Комитета иностранныхъ законодательствъ открыта для публики, она довольно регулярно посѣщается лицами, которыя, будучи знакомы съ правомъ и иностранными языками, съ успѣхомъ пользуются для своихъ разысканій драгоцѣннымъ собраніемъ документовъ, большей части которыхъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ во Франціи не было вовсе. Но довольно часто рядомъ съ такими лицами, не нуждающимися для пользованія библіотекою ни въ чьей посторонней помощи, являются другія, не знающія иностранныхъ языковъ и сожалѣющія о невозможности найти компетентное лицо, которое облегчило бы имъ ихъ разысканія и истолковало бы нужные имъ тексты. Казалось бы, что та польза, которую приноситъ библіотека, можетъ только возрасти, если при Комитетѣ будутъ состоять, въ качествѣ сотрудниковъ (auxiliaires), лица, къ услугамъ которыхъ могли бы обращаться желающіе, съ условіемъ вознагражденія ихъ за труды.“ Вмѣстѣ съ тѣмъ представленъ былъ слѣдующій проектъ регламента: „Комитетъ иностранныхъ законодательствъ можетъ опредѣлять сотрудниковъ для руководства занятіями лицъ, которыя обращаются въ библіотеку, и подачи имъ совѣтовъ, въ случаѣ ихъ просьбы. Сотрудники эти избираются изъ лицъ, извѣстныхъ своими спеціальными познаніями; списокъ ихъ составляется ежегодно и вывѣшивается въ помѣщеніи библіотеки. Вознагражденіе ихъ лежитъ на лицахъ, обращающихся къ нимъ за содѣйствіемъ.“ Мысль о сотрудникахъ Комитета встрѣтила сочувствіе, приведенный регламентъ получилъ утвержденіе министра юстиціи, и съ тѣхъ поръ при Комитетѣ постоянно состоитъ нѣсколько „auxiliaires“ или консультантовъ. Въ спискѣ на 1889 годъ перечислены 20 лицъ съ указаніемъ ихъ адресовъ и тѣхъ странъ, по законодательству которыхъ каждый изъ нихъ даетъ консультаціи Лица эти почти исключительно члены адвокатскаго сословія. Консультаціи ихъ имѣютъ всецѣло частный характеръ; оплачиваются онѣ по добровольному соглашенію, никакого тарифа нѣтъ.

Вслѣдъ за библіотекою вторую функцію Комитета соста-

вляютъ заботы по переводу и изданію иностранныхъ кодексовъ, представляющихъ интересъ.

Вопросъ о желательности перевода можетъ возникнуть различными способами. Иногда кто-либо изъ членовъ Комитета сообщаетъ ему, что въ такой-то странѣ появился такой-то кодексъ, и заявляетъ, что его было бы полезно перевести на французскій языкъ. Иногда подобное сообщеніе дѣлается Комитету министерствомъ иностранныхъ дѣлъ. Чаще же всего такое заявленіе поступаетъ въ Комитетъ отъ „Общества для сравнительнаго изученія законодательствъ“, которое вмѣстѣ съ тѣмъ рекомендуетъ кого-либо изъ своихъ членовъ въ качествѣ переводчика. Иногда, наконецъ, Комитету предлагается кѣмъ-либо уже совершенно готовый переводъ.

По разсмотрѣніи такого рода сообщеній и предложеній, Комитетъ постановляетъ внести такой-то кодексъ въ программу своихъ занятій, поручаетъ работу перевода какому-нибудь юристу и опредѣляетъ кого-либо изъ своихъ членовъ для наблюденія за предположеннымъ изданіемъ, въ качествѣ отвѣтственнаго коммиссара. Вмѣстѣ съ тѣмъ министру юстиціи представляется соотвѣтственный докладъ съ ходатайствомъ о разрѣшеніи издать такой-то переводъ.

Изготовленная и просмотрѣнная рукопись перевода представляется въ секретаріатъ Комитета, послѣ чего директоръ департамента гражданскихъ дѣлъ,—если позволяютъ наличныя средства Комитета,—дѣлаетъ распоряженіе о печатаніи. Послѣднее производится подъ наблюденіемъ секретаря Комитета, который получаетъ корректуры изъ типографіи (изданія Комитета печатаются въ государственной національной типографіи), передаетъ ихъ переводчику и коммиссару.

На оборотѣ заглавнаго листа печатается отмѣтка, въ которой указывается доля участія каждаго изъ сотрудниковъ по подготовкѣ и изданію даннаго перевода. Вотъ, напр., текстъ отмѣтки, сдѣланной на послѣднемъ [4]) изданіи Комитета,—переводѣ Учрежденія судебныхъ установленій Россійской Имперіи:

---

[4]) До настоящаго времени (съ 1881 года) Комитетомъ опубликовано четырнадцать изданій. Привожу полный перечень ихъ съ указаніемъ времени ихъ появленія и переводчиковъ.

1) Code de commerce allemand et loi allemande sur le change, par MM. Gide, Lyon-Caen, Flach et Dietz (1881).

2) Code pénal des Pays-Bas de 1881, par M. Wintgens (1883).

3) Code de procédure pénale allemand de 1877, par M. Daguin (1884).

4) Code d'organisation judiciaire allemand, de 1877, par M. Dubarle, en 2 vols (1885).

„Этотъ томъ изданъ Комитетомъ иностранныхъ законодательствъ, состоящимъ при Министерствѣ Юстиціи, при содѣйствіи Общества для сравнительнаго изученія законодательствъ. Онъ напечатанъ на государственныя средства, по распоряженію г. Министра Юстиціи.

„Г. Ококъ, членъ Института, президентъ Комитета иностранныхъ законодательствъ, наблюдалъ за напечатаніемъ въ качествѣ отвѣтственнаго коммиссара.“

Изданія Комитета дѣлаются по однообразному плану: каждый томъ, сверхъ текста, заключаетъ въ себѣ историческое вступленіе, указатель техническихъ выраженій, библіографическія данныя, примѣчанія къ отдѣльнымъ статьямъ издаваемаго кодекса и, наконецъ, подробный предметный указатель.

Распоряженіе напечатанными экземплярами принадлежитъ Комитету. Онъ подноситъ экземпляры его президенту республики, министрамъ, высшимъ государственнымъ установленіямъ, членамъ секціи законодательства, академіи нравственныхъ и политическихъ наукъ, парижскимъ публичнымъ библіотекамъ, университетскимъ библіотекамъ, судебнымъ палатамъ и адвокатскимъ корпораціямъ, органамъ юридической прессы французской и иностранной, иностраннымъ правительствамъ (обмѣнъ), членамъ и сотрудникамъ Комитета. Переводчикъ имѣетъ право на 30 экземпляровъ; кромѣ того ему выдается гонораръ въ размѣрѣ 30 фр. за печатный листъ въ 16 стр., скорѣе въ качествѣ пособія въ возмѣщеніе

---

5) Chartes coloniales et constitutions de États-Unis de l'Amérique du Nord, par M. Gourd. Tomes I et II, deux vols (1885).

6) Code pénal hongrois de 1878, par MM. Pierre Dareste et Martinet (1885).

7) Code de procédure civile de l'Empire d'Allemagne de 1877, par MM. Glasson, Lederlin et F. R. Dareste (1887).

8) Loi anglaise de 1883 sur la faillite, par M. Lyon-Caen (1889).

9) Code de commerce portugais de 1888, par M. Lehr (1889).

10) Lois françaises et étrangères sur la propriété littéraire et artistique, recueillies par MM. Lyon-Caen et Délalain, 2 volumes (1889).—Эта работа была составлена подъ наблюденіемъ Комитета при содѣйствіи Общества книгопродавцевъ (Cercle de la librairie) и, съ разрѣшенія министра юстиціи, напечатана на средства названнаго Общества, а не Комитета, въ частной, а не національной типографіи.

11) Code civil du canton de Zurich de 1887, par M. Lehr (1890).

12) Code pénal d'Italie de 1889, par M. Lacointa (1890).

13) Code général des biens pour la principauté de Monténégro de 1888, par MM. Rodolphe Dareste et Rivière (1892).

14) Code d'organisation judiciaire de l'Empire de Russie de 1864 (édition de 1883 avec le supplément de 1890), traduit et annoté par le comte Jean Kapnist (1893).

ему расходовъ, чѣмъ въ вознагражденіе за труды.—Сверхъ того, нѣсколько экземпляровъ въ переплетахъ подносятся государю или президенту, министрамъ и высокопоставленнымъ лицамъ той страны, къ законодательству которой принадлежитъ изданный кодексъ. Наконецъ, „Общество для сравнительнаго изученія законодательствъ“ получаетъ нѣсколько экземпляровъ для раздачи ихъ особенно дѣятельнымъ членамъ его.

Указанное распредѣленіе поглощаетъ большую часть печатаемыхъ экземпляровъ, общее число которыхъ составляетъ обыкновенно 900 (изъ нихъ 800—на обыкновенной бумагѣ и 100—на papier vergé). Остающіеся экземпляры поступаютъ въ продажу, причемъ вырученныя за нихъ суммы идутъ въ казну.

Счета расходовъ по печатанію представляются въ секретаріатъ Комитета, который провѣряетъ ихъ и утверждаетъ. Затѣмъ они передаются въ счетное бюро министерства юстиціи, которое распоряжается объ уплатѣ по нимъ, выдавая національной типографіи ордеръ на центральную кассу государственнаго казначейства.

Перехожу къ очерку личнаго состава Комитета иностранныхъ законодательствъ. Выше было указано, что Комитетъ состоитъ изъ лицъ, назначаемыхъ приказами министра юстиціи. Срокъ ихъ пребыванія въ составѣ Комитета неограниченъ. Лица, занимающія должности директора департамента гражданскихъ дѣлъ и директора департамента уголовныхъ дѣлъ министерства юстиціи, являются членами Комитета ipso jure во все время, пока они занимаютъ эти должности.

Засѣданія Комитета имѣютъ мѣсто одинъ разъ въ мѣсяцъ (въ послѣднюю пятницу каждаго мѣсяца) въ помѣщеніи библіотеки.

Комитетъ имѣетъ своего секретаря, который докладываетъ Комитету о поступившихъ документахъ, даетъ отчетъ о перепискѣ со времени послѣдняго засѣданія, сообщаетъ Комитету о поступленіяхъ книгъ и состояніи текущей работы по переводамъ. Члены Комитета никакого содержанія не получаютъ; секретарь (библіотекарь) и его помощники получаютъ небольшое жалованье.

Къ 1 января 1894 года Комитетъ состоялъ изъ 18 лицъ:

Предсѣдатель:

Леонъ Ококъ (Léon Aucoc), членъ Института, бывшій президентъ Отдѣленія Государственнаго Совѣта.

Члены ipso jure:

Фальсимэнь (Falcimaigne), сверхштатный государственный совѣтникъ, директоръ департамента гражданскихъ дѣлъ.

Буллошь (Boulloche), директоръ департамента уголовныхъ дѣлъ.

Члены:

Баръ (Bard), членъ кассаціоннаго суда.

Бюфнуаръ (Bufnoir), профессоръ парижскаго юридическаго факультета.

Дарестъ, Родольфъ (Dareste), членъ кассаціоннаго суда, членъ Института

Флакъ (Flack), профессоръ Collége de France и частной школы политическихъ наукъ.

Глассонъ (Glasson), профессоръ парижскаго юридическаго факультета, членъ Института.

Лёвъ (Loew), президентъ отдѣленія кассаціоннаго суда.

Луи (Louis), коммиссаръ французскаго правительства при администраціи государственныхъ долговъ Египта.

Пико (Picot), членъ Института.

Рибо (Ribot), депутатъ, бывшій министръ.

Прё (Preux), бывшій секретарь Комитета.

Де-Розьеръ (De-Rozière), членъ Института, сенаторъ, почетный генеральный инспекторъ Архивовъ.

Танонъ (Tanon), президентъ отдѣленія кассаціоннаго суда

Секретарь:

Рейбо (Reibaud), исполняющій въ то же время обязанности библіотекаря.

Помощники секретаря:

Аміо (Amiaud), столоначальникъ въ министерствѣ юстиціи.

Дюбуа (Dubois), докторъ правъ, въ то же время и помощникъ библіотекаря.

Денежныя средства, которыми располагаетъ Комитетъ, довольно ограничены. При учрежденіи его въ 1876 г. въ его распоряженіе была предоставлена сумма въ 25,000 франковъ, затѣмъ съ 1877 года Комитетъ получаетъ по 20.000 фр. въ годъ. Эта сумма вносится въ бюджетъ министерства юстиціи по двумъ рубрикамъ: гл. 17—Собраніе иностранныхъ законовъ; личный составъ—5,000 фр. и гл. 18—то же, управленіе—15,000 фр. Сумма въ 5,000 фр. идетъ на вознагражденіе библіотекаря и его помощника.

Французскій Комитетъ иностранныхъ законодательствъ представляетъ значительный интересъ и заслуживаетъ самаго серьез-

наго вниманія. Онъ, какъ мнѣ кажется, вполнѣ удачно отвѣчаетъ важной потребности, выдвигаемой условіями современной жизни культурныхъ государствъ. Уже при бѣгломъ взглядѣ на нихъ не трудно замѣтить, что характерною чертою въ жизни современныхъ государствъ является чрезвычайно сильное развитіе законодательной дѣятельности. Причины этого лежатъ въ общихъ условіяхъ жизни цивилизованныхъ народовъ, которая, съ успѣхами въ области матеріальнаго и духовнаго прогресса, становится все болѣе сложною, безпрестанно расширяя рамки и сферу существующихъ общественныхъ отношеній и нерѣдко создавая совершенно новыя условія, вслѣдствіе чего постоянно ощущается потребность либо въ соотвѣтственныхъ измѣненіяхъ дѣйствующихъ законоположеній, либо въ выработкѣ новыхъ правовыхъ нормъ. Развитію этого явленія не мало способствуютъ и господствующія въ послѣднее время воззрѣнія на задачи государства, воздѣйствію котораго на различныя стороны народной жизни нынѣ удѣляется значительно бо́льшая область, чѣмъ прежде.

Въ связи съ указанною чертою выступаетъ и другая, также весьма характерная особенность современныхъ государствъ — общность многихъ условій, интересовъ и задачъ, представляющая собою результатъ все возрастающаго подъ вліяніемъ успѣховъ культуры общенія между народами на почвѣ какъ промышленно-хозяйственныхъ, такъ и духовно-интеллектуальныхъ сношеній. Послѣдняя черта вызываетъ въ каждомъ отдѣльномъ государствѣ значительный интересъ къ тому, что́ происходитъ въ другихъ государствахъ, стоящихъ въ болѣе или менѣе близкихъ условіяхъ. При разрѣшеніи различныхъ вопросовъ текущей жизни нерѣдко выступаетъ потребность въ отчетливомъ ознакомленіи съ тѣми опытами и мѣрами, которые въ отношеніи къ тому или другому вопросу были предприняты въ томъ или другомъ государствѣ. Удовлетвореніе этой потребности важно потому, что это ознакомленіе открываетъ возможность воспользоваться указаніями чужого опыта для того, чтобы лучше и полнѣе обезпечить правильность разрѣшенія подлежащаго вопроса, предупредить или устранить недосмотры и ошибки. Между тѣмъ такое ознакомленіе съ опытами другихъ государствъ чрезвычайно затрудняется именно указанною выше многосложностью законодательной дѣятельности современныхъ государствъ. Не подлежитъ сомнѣнію, что однимъ изъ главныхъ средствъ къ устраненію этихъ затрудненій можетъ явиться именно учрежденіе, подобное французскому Комитету иностранныхъ законодательствъ съ его богатѣйшею коллекціею законодательныхъ текстовъ различныхъ государствъ.

Потребность въ такого рода учрежденіи, безспорно, существуетъ и у насъ. Необходимость въ знакомствѣ съ законодательствами другихъ государствъ проявляется постоянно при разработкѣ любого законодательнаго вопроса сколько-нибудь значительной важности. Обыкновенно одною изъ первыхъ стадій въ процессѣ этой разработки является, какъ извѣстно, обзоръ постановленій иностранныхъ законодательствъ по данному предмету. Весьма нерѣдко, однако, составленіе такихъ обзоровъ встрѣчаетъ затрудненія. Послѣднія кроются большею частію въ томъ, что лица, на которыхъ возлагается составленіе такихъ обзоровъ, не обладая достаточнымъ знакомствомъ съ источниками, которые могутъ раскрыть передъ ними нужныя данныя, не знаютъ, куда обратиться за этими данными и вслѣдствіе этого рискуютъ выполнить порученную имъ работу недостаточно полно и точно. Но часто даже и при знаніи, куда и къ какимъ источникамъ обратиться, затруднительно сдѣлать это въ виду невозможности найти эти источники или вовсе, или въ той полнотѣ, которая необходима для успѣшнаго обозрѣнія иностранныхъ законодательствъ по данному предмету.

Указанныя затрудненія не устраняются существованіемъ въ С.-Петербургѣ такого учрежденія, какъ Публичная Библіотека. Отдѣлъ иностранной юридической и политической литературы составляетъ лишь сравнительно незначительную часть этого богатаго книгохранилища. Ограниченность средствъ, которыми располагаетъ Публичная Библіотека для пріобрѣтенія иностранныхъ книгъ, заставляетъ администрацію ея быть скромною въ этихъ пріобрѣтеніяхъ, ограничивать ихъ лишь наиболѣе существеннымъ, и притомъ главнымъ образомъ научными произведеніями, а не сырыми матеріалами, каковы законодательные тексты или сухіе комментаріи къ нимъ. Лица, обращающіяся за такими матеріалами въ Публичную Библіотеку, нерѣдко вовсе не находятъ ихъ. Независимо отъ этого, при крайней малочисленности личнаго персонала въ отдѣленіи Публичной Библіотеки, занятаго непосредственными своими обязанностями, лица, ищущія матеріаловъ по иностраннымъ законодательствамъ, не могутъ разсчитывать на полученіе отъ него всѣхъ желательныхъ указаній даже по отношенію къ тому, что́ имѣется въ Библіотекѣ. Сказанное въ значительной степени примѣнимо и къ библіотекѣ бывшаго Кодификаціоннаго Отдѣла при Государственномъ Совѣтѣ, въ которой отдѣлъ иностранныхъ законодательствъ можетъ пополняться лишь болѣе или менѣе случайными пріобрѣтеніями.

Дѣйствительнымъ средствомъ къ устраненію указанныхъ не-

удобствъ и затрудненій могло бы явиться образованіе спеціальнаго учрежденія, въ которомъ были бы сосредоточены возможно болѣе полныя коллекціи законодательныхъ матеріаловъ по возможности всѣхъ иностранныхъ государствъ. Главнымъ основнымъ элементомъ такихъ коллекцій должны быть самые тексты законодательныхъ актовъ, кодексы и пр. Рядомъ съ ними существенно имѣть какъ, съ одной стороны, собранія подготовительныхъ матеріаловъ и вообще данныхъ по исторіи разработки законодательныхъ мѣръ, такъ, съ другой стороны, свѣдѣнія о практическомъ примѣненіи законовъ, ихъ вліяніи, результатахъ и т. д. Наконецъ, такія коллекціи оффиціальныхъ матеріаловъ могутъ быть съ пользою дополнены собраніемъ частныхъ изданій и сочиненій, посвященныхъ разъясненію тѣхъ или другихъ вопросовъ законодательныхъ и административныхъ.

Составленная изъ этихъ трехъ главныхъ отдѣловъ библіотека или Бюро иностранныхъ законодательствъ могло бы явиться богатымъ источникомъ тѣхъ свѣдѣній и указаній, въ которыхъ ощущается надобность при выясненіи того или другого вопроса, выступающаго на очередь и дѣлающагося предметомъ законодательной разработки. При существованіи такого Бюро начальныя стадіи этой разработки могутъ быть значительно ускорены и облегчены, благодаря сосредоточенности нужныхъ матеріаловъ. Не подлежитъ сомнѣнію, что и внутреннее достоинство работъ по справкамъ и обзорамъ иностранныхъ законодательствъ значительно выиграло бы, благодаря возможности для ихъ составителей располагать обширнымъ матеріаломъ, пользованіе которымъ могло бы быть облегчено веденіемъ подробныхъ систематическихъ реестровъ и каталоговъ библіотеки Бюро.

Обезпеченіе для разныхъ вѣдомствъ возможно бо̀льшихъ удобствъ для подготовительныхъ работъ законодательнаго характера являлось бы главною задачею предполагаемаго Бюро иностранныхъ законодательствъ. Но этимъ не исчерпывалось бы его значеніе. Въ текущей практикѣ многихъ вѣдомствъ и отдѣльныхъ учрежденій нерѣдко встрѣчаются случаи, когда возникаетъ надобность въ неотложномъ и точномъ уясненіи, какъ тотъ или другой вопросъ административнаго или судебнаго характера разрѣшается тѣмъ или другимъ иностраннымъ законодательствомъ. Скорѣйшее полученіе такихъ разъясненій вполнѣ достигалось бы при существованіи Бюро иностранныхъ законодательствъ.

Нельзя также не имѣть въ виду и того научнаго значенія, какое можетъ получить обширная и систематизированная коллекція матеріаловъ по иностраннымъ законодательствамъ. Спе-

ціалисты въ области юридическихъ, политическихъ, экономическихъ и др. наукъ получили бы въ ней неоцѣнимый источникъ для научныхъ изслѣдованій. Она, быть можетъ, дала бы даже новый толчокъ къ развитію у насъ той отрасли правовѣдѣнія—сравнительнаго изученія права и законодательства, которая въ западно-европейскихъ странахъ и Америкѣ дѣлаетъ въ послѣднее время большіе успѣхи, у насъ же остается до сихъ поръ почти нетронутою.

Въ виду изложенныхъ соображеній созданіе у насъ Бюро иностранныхъ законодательствъ представлялось бы, какъ мнѣ кажется, весьма желательнымъ. Здѣсь не мѣсто входить въ разсмотрѣніе подробностей возможнаго устройства такого учрежденія, но нельзя не замѣтить, что организація его не можетъ встрѣтить особенныхъ затрудненій ни въ административномъ, ни въ финансовомъ отношеніи. Завѣдываніе такимъ учрежденіемъ не требовало бы большого персонала, который легко могъ бы быть ограниченъ тремя-четырьмя лицами съ надлежащей образовательной подготовкой. Не нужно было бы для него и очень обширнаго помѣщенія, хотя оно во всякомъ случаѣ должно быть разсчитано не только на достаточное мѣсто для самыхъ коллекцій, но и на то, чтобы обращающіяся къ помощи Бюро лица могли работать въ его помѣщеніи. Не велики были бы и расходы, сопряженные съ самымъ образованіемъ библіотеки Бюро—пріобрѣтеніемъ нужныхъ коллекцій и изданій: два главные отдѣла ея, а именно законодательные тексты и оффиціальныя свѣдѣнія о подготовкѣ законовъ и объ ихъ практическомъ примѣненіи (различные доклады, отчеты и т. д.), могли бы быть составлены и пополняемы безвозмездно, путемъ обмѣна съ иностранными государствами изданіями нашихъ законовъ и другихъ матеріаловъ [5]).

Подтвержденіемъ увѣренности въ отсутствіи особыхъ затруд-

[5]) Замѣчу кстати, что французскій Комитетъ уже успѣлъ послужить образцомъ для устройства подобныхъ учрежденій въ нѣкоторыхъ другихъ государствахъ. Такъ, въ Испаніи, по примѣру французскаго, образованъ при министерствѣ юстиціи такой же „Комитетъ иностранныхъ законодательствъ“. Въ Бельгіи четыре года тому назадъ образовано при министерствѣ иностранныхъ дѣлъ „Бюро иностранныхъ законодательствъ“ съ кругомъ дѣятельности аналогичнымъ французскому учрежденію; оно также доступно для публики и, между прочимъ, можетъ по просьбѣ заинтересованныхъ лицъ выдавать удостовѣренныя выписи изъ дѣйствующаго законодательства по данному вопросу въ данной странѣ. Въ послѣдніе годы въ Италіи и Австріи возбуждался вопросъ объ устройствѣ подобнаго же учрежденія. Въ Германіи среди юристовъ не разъ выражалось сожалѣніе объ отсутствіи учрежденія, подобнаго парижскому Комитету.

неній организовать указанное учрежденіе служитъ довольно уже продолжительный и вполнѣ успѣшный опытъ французскаго „Comité de législation étrangère“. Многими сторонами этого опыта вполнѣ возможно было бы воспользоваться при организаціи у насъ подобнаго учрежденія, которое, повторяю, является весьма и весьма желательнымъ въ виду несомнѣнно существующей въ немъ потребности.

В. Ф. Дерюжинскій,
дѣйствительный членъ Московскаго Юридическаго Общества.

БИБЛИОТЕКА КОММУНИСТИЧЕСКОЙ АКАДЕМИИ